



NÃO TROPECE NA LÍNGUA n° 034

4ª Edição

por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

COMO FAZER E ESCREVER AGRADECIMENTOS

De acordo com a norma padrão, é assim que se deve dizer: agradecemos **os** cumprimentos, **as** flores, **a** recomendação, e não "agradeço *pelos* cumprimentos e *pela* recomendação".

O verbo *agradecer* tem dupla regência: é transitivo direto de coisa e indireto de pessoa. Em outros termos: você agradece alguma coisa [objeto direto] **a** alguém [objeto indireto]. Nem sempre é mencionada a pessoa a quem se agradece algo. Mas se precisar ou quiser mencioná-la, você a introduz com a preposição **a**, antes ou depois do objeto:

Agradeço **ao** senhor/**à** senhora as flores que me enviou.

Agradecemos **a** Deus as bênçãos recebidas.

Vou agradecer **ao** chefe sua carta de recomendação.

Todos quiseram agradecer o bom atendimento **ao** garçom.

Quando for o caso de substituir a pessoa/substantivo por um pronome pessoal, diga:

Agradeço-**lhes** a recomendação.

Devo agradecer-**lhe** os cumprimentos.

Agradecemos **a ele** o bom atendimento.

A introdução de *pelo* na frase se explica porque é essa a preposição usada com o adjetivo *obrigado* e semelhantes:

Muito obrigada **pelas** flores.

Estou agradecido **por** tudo.

Ficamos gratos **por/pela** sua compreensão.

Mas no caso do verbo *agradecer*, teríamos (do ponto de vista rigoroso da gramática) dois objetos indiretos se disséssemos "Agradeço **a** V.Sa. **pela** recomendação".



NÃO TROPECE NA LÍNGUA nº 034

4ª Edição

por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

AGRADECIMENTO COM ADJETIVO E SUBSTANTIVO

O homem, quando agradece, diz OBRIGADO; a mulher diz OBRIGADA.

E quando o agradecimento parte de vários homens ou de várias mulheres? Usa-se o plural? Vejamos: “Vamos bem, obrigados.” Ou “Muito obrigadas.” Fica estranho, sem dúvida. Não se recomenda. A saída para o grupo é fazer um rodeio, empregar outras fórmulas:

Estamos **gratos/gratas**.

Ficamos todos muito **agradecidos**.

Estamos **reconhecidas** pela homenagem.

Transmitimos a todos **nossos agradecimentos/ nosso reconhecimento/ nossa gratidão**.

Outra solução é substantivar a expressão **muito obrigado**, que serve para homem e mulher ou homens e mulheres indistintamente. Substantivar implica usar o hífen, pois aí se forma um substantivo composto. E sabe-se que se trata de um substantivo pela anteposição do artigo – que pode aparecer explicitamente ou ficar oculto – e do pronome possessivo:

A todos, **o nosso muito-obrigado**.

Recebam **nosso muito-obrigado** por tudo, exclamaram as garotas.

Gostaria de expressar (o) **meu muito-obrigado**.